

DE

MOBILES HEIZGERÄT, TYP FPH

- MIT INTEGRIERTER PUMPE
- IN EDELSTAHLAUSFÜHRUNG

GB

MOBILE HOT WATER UNIT, TYPE FPH

- WITH INTEGRATED PUMP
- COMPLETELY MADE OF STAINLESS STEEL

FR

UNITÉ D'EAU CHAUDE MOBILE, TYPE FPH

- AVEC POMPE INTÉGRÉE
- COMPLÈTEMENT EN ACIER INOXYDABLE

ES

CALENTADOR DE AGUA MÓVIL, TIPO FPH

- CON BOMBA INTEGRADA
- CONSTRUIDO EN ACERO INOXIDABLE

IT

UNITÀ PER ACQUA CALDA MOBILE, MODELLO FPH

- CON POMPA INCORPORATA
- REALIZZAZIONE IN ACCIAIO INOX

PT

UNIDADE DE ÁGUA QUENTE MÓVEL, TIPO FPH

- COM BOMBA INTEGRADA
- DE AÇO INOXIDÁVEL



WTG - Wine Technology GmbH
Moselstrasse 9 D-54349 Trittenheim
Tel.: +49 (0) 65 07 - 93 81 80
Fax: +49 (0) 65 07 - 93 81 88
www.kreyer.com kreyer@kreyer.com

DE

MOBILES HEIZGERÄT, TYP FPH

Das mobile Heizgerät vom Typ **FPH** mit integrierter Pumpe dient der schnellen, kostengünstigen und energiesparenden Bereitstellung von warmem Wasser. Die eingebaute Edelstahlpumpe liefert den nötigen Druck, um auch weitere Leitungswege zu überbrücken.

Die Einheiten bieten wir in zwei Versionen an, mit einer Heizleistung von 9 bzw. 18 kW. Sie können problemlos in ein bestehendes Wassernetz eingebunden werden und eignen sich durch ihre Edelstahlausführung sowohl für den Aufbau in Kellerräumen als auch für die Verwendung im Freien.

EIGENSCHAFTEN

- Diverse Funktionen: geeignet zur Heißwassererzeugung und zur Erwärmung von Tanks und Behältnissen zur Fermentationssteuerung
- Rückkühlungsmöglichkeit über integrierten Plattenwärmetauscher optional erhältlich
- Sehr leistungsstark und energiesparend
- Elektronischer Regler mit LCD-Display für einfachste Bedienung; sorgt für exakte Einhaltung der vorgegebenen Temperatur (+/- 1 °C)
- Sofort heizfähig
- Für Wasser und Wasser-Glycol-Gemische.

ES

CALENTADOR DE AGUA MÓVIL, TIPO FPH

El calentador de agua móvil, tipo **FPH**, con bomba integrada, está concebido para el calentamiento de agua de manera rápida, económica y ahorrando energía. La bomba de acero inoxidable suministra la presión necesaria para que el agua pueda llegar también a los tubos más alejados.

La unidad está disponible en dos variantes: un modelo con una presión calorífica de 9 kW, y otro con una presión calorífica de 18 kW. Pueden ser montados fácilmente en un circuito de agua ya existente. Al estar construido en acero inoxidable es apto para la instalación tanto en interiores como en el exterior.

CARACTERÍSTICAS

- Diversas funciones: puede ser utilizado para calentar agua, caldear espacios, cubas u otros recipientes para el control de la fermentación.
- Posibilidad de refrigerar agua gracias a un intercambiador de calor (a placas) integrado (disponible como opción)
- Alto rendimiento y un bajo consumo de energía.
- Fácil de manejar gracias a su regulador electrónico con pantalla LCD; permite mantener la temperatura preseleccionada.
- Calentamiento instantáneo.
- Para agua o para agua glicolada

GB

MOBILE HOT WATER UNIT, TYPE FPH

The mobile hot water unit, type **FPH** with its integrated pump is designed for the quick, economic and energy-saving preparation of hot water. The integrated stainless steel pump provides ample pressure for very long tube distances.

These hot water units are available in two different models, with heating capacity of 9 or 18 kW. The **FPH** water-heater can easily be integrated into an existing water system. The stainless steel construction renders the unit suitable for installation in cellars as well as outdoors.

CHARACTERISTICS

- Various functions: can be used for producing hot water, for room heating and for heating tanks and other recipients for fermentation control
- Recooling possibility by means of integrated heat exchanger plate available as option
- High efficiency and energy saving
- Easy installation and operation with LCD display electronic control board. Control board serves to pre-set and maintain the required temperature (+/- 1 °C)
- Instant heating
- For water only and also for water-glycol mixtures.

IT

UNITÀ PER ACQUA CALDA, MODELLO FPH

L'unità mobile per acqua calda, modello **FPH** con pompa incorporata, è stata ideata per una preparazione veloce ed economica di acqua calda, in linea con il risparmio energetico. La pompa in acciaio inox incorporata all'unità fornisce abbondante pressione per tubature molto lunghe.

Queste unità per acqua calda sono disponibili in due modelli, aventi una capacità di riscaldamento pari a 9 o 18 kW. L'unità di riscaldamento di acqua **FPH** può essere facilmente incorporata in un sistema idrico già esistente. La realizzazione in acciaio inox facilita l'installazione dell'unità sia all'interno di cantine, sia in un luogo esterno.

CARATTERISTICHE

- Dotata di varie funzioni: per la produzione di acqua calda, per il riscaldamento degli ambienti e dei serbatoi nonché di altri recipienti per il controllo della fermentazione
- Possibilità di ottenere il raffreddamento attraverso uno scambiatore di calore a piastre incorporato disponibile in opzione
- Alta efficienza e risparmio energetico
- Facile installazione e funzionalità con quadro di comando a display elettronico LCD. Il quadro serve per pre-impostare e mantenere la temperatura desiderata (+/- 1 °C)
- Riscaldamento istantaneo
- Per acqua e anche per miscele di acqua e glicole.

FR

UNITÉ D'EAU CHAUDE MOBILE, TYPE FPH

L'unité d'eau chaude du type **FPH** avec sa pompe intégrée est conçue pour la préparation rapide et économique d'eau chaude. En outre, cette méthode est très économe énergétiquement. La pompe en acier inoxydable fournit la pression nécessaire pour ponter même de longues distances de tubulures.

Nous proposons deux modèles différents des unités d'eau chaude, avec une puissance calorifique de 9 et de 18 kW. Ces unités peuvent facilement être intégrées dans un circuit d'eau existant et grâce à leur conception en acier inoxydable elles sont aussi bien adaptées pour un usage en caves qu'à l'extérieur.

CARACTÉRISTIQUES

- Fonctions diverses : peut être utilisée pour préparer de l'eau chaude, pour chauffer des espaces, des cuves et autres récipients pour le contrôle de fermentation
- Possibilité de refroidissement d'eau grâce à échangeur de chaleur (drapeau) intégré (disponible en option)
- Très efficace et consommant peu d'énergie
- Facile à installer et à opérer grâce à son régulateur numérique avec écran LCD ; grâce au régulateur la température souhaitée est exactement tenue (+/- 1 °C)
- Chauffage instantané
- Pour eau et pour mélanges d'eau et de glycole.

PT

UNIDADE DE ÁGUA QUENTE, TIPO FPH

A unidade de água quente móvel **FPH** com sua bomba integrada é concebida para a preparação rápida e econômica de água quente. Além disso o consumo de energia é muito diminuto. A bomba integrada de aço inoxidável fornece a pressão necessária para vencer mesmo distâncias de tubos de maior extensão.

Nós oferecemos as unidades em duas versões: Um modelo com uma potência calorífica de 9 kW e de 18 kW. As unidades podem ser integradas facilmente dentro da circulação da água e graças a concepção do aço inoxidável elas podem ser também adaptadas para a utilização em caves ou em aéreas abertas.

CARACTERÍSTICAS

- Varias funções: apropriado para a preparação de água quente e para o aquecimento de tanques e outros recipientes para controlar a fermentação
- Possibilidade de refrigeração de água graças a um trocador de calor (bandeira) integrado (disponível em opção)
- Alta potência e consumo de energia muito diminuto
- Manejo fácil graças a um regulador com display LCD: graças a este regulador uma observação exata da temperatura é possível (+/- 1 °C)
- Aquecimento imediato
- Para água e para misturas de água e glicol

TECHNISCHE DATEN TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS DATI TECNICI DADOS TÉCNICOS

Modell Model Modèle	Modelo Modelo Modelo	FPH 9	FPH 18	Modell Model Modèle	Modelo Modelo Modelo	FPH 9	FPH 18
Heizleistung: Heating capacity: Puissance calorifique:	Potencia calorífica: Capacitat riscaldamento: Potència frigorífera:	9,0 kW	18,0 kW	Min. Wasserdruck: Min. water pressure: Pression min. d'eau:	Min. presión de l'agua: Min. pressione dell'acqua: Pressão mínima de água:	1,5 Bar	1,5 Bar
Stromaufnahme: Power input: Courant absorbé:	Intensidad de corriente: Alimentatore: Energia absorvida:	14,3 A	26,3 A	Gehäusewerkstoff: Material chassis: Matériel du châssis:	Material de cubierta: Materiale del telaio: Material da caixa:	Edelstahl (INOX)	Edelstahl (INOX)
Aufnahmeleistung: Input capacity: Puissance absorbée:	Potencia eléctrica: Capacitat d'ingresso: Potència absorvida:	9,5 kW	18,5 kW	Anschluss Vor-/Rücklauf: Connection flow/backflow: Diam. connex. aller/retour:	Racor para flujo/retorno: Collegam. flusso/riflusso: Conexão entrada/saída:	1/2"	1/2"
Stromversorgung: Power supply: Tension d'alimentation:	Suministro eléctrico: Energia elétrica: Alimentação de energia:	400V / 3 Ph / 50Hz	400V / 3 Ph / 50Hz	Rohranschluss Füllen: Tube connection filling: Connex. tube remplissage:	Racor tubo de llenado: Collegamento riempimento: Conexão tubo enchimento:	1/2"	1/2"
Umgebungstemperatur: Ambient air temperature: Température d'ambiance:	Temperatura ambiente: Temperatura dell'ambiente: Temperatura do ambiente:	5 ... 35°C	5 ... 35°C	Wasseranschluss Ausgang: Water outlet size: Diamètre sortie d'eau:	Diámetro salida del agua: Dimensione uscita acqua: Diâmetro saída de água:	1/2"	1/2"
Wassertemperatur: Water temperature: Température d'eau:	Temperatura del agua: Temperatura dell'acqua: Temperatura da água:	5 ... 90°C	5 ... 90°C	Abmessungen / Gewicht: Dimensions / Weight: Dimensions / Poids:	Dimensiones / Peso: Dimensioni / Peso: Dimensões / Peso:	750x370x450 +250 mm / 49 kg	750x370x450 +250 mm / 59 kg